POMPA DOSATRICE PERISTALTICA A COMANDO TEMPORIZZATO
PERISTALTIC DOSING PUMP WITH TIMED CONTROL

PRT

MANUALE DI USO E MANUTENZIONE

Altezza max di aspirazione: 1,5 m
Portata (±5%):6,0 l/h ~1,6 cc/s (vers. Detergente)
:1,5 l/h ~0,4 cc/s (vers. Brillantante)

T_{rinse} : da 2 a 15 s
T_{wait} : 20 s
T_{load} : vedere l'etichetta sulla pompa

AVVERTENZE

In fase di installazione della pompa, leggere l'etichetta e verificare che:

- il tubo membrana sia di materiale compatibile con il liquido che deve essere dosato;
- la tensione di alimentazione sia corrispondente a quella indicata;
- la pressione in corrispondenza del punto di iniezione sia inferiore o uguale a quella nominale della pompa;
- il tubo di aspirazione sia inserito all'interno del serbatoio del prodotto, sia connesso al raccordo di aspirazione della pompa (segnato sul coperchio con Δ) e serrato con l'apposita ghiera (v. fig.1);
- il tubo di mandata sia connesso al raccordo di mandata della pompa (segnato sul coperchio con ∇), serrato con l'apposita ghiera, e sia inserito nel raccordo di entrata in vasca;
- il coperchio di protezione del gruppo idraulico sia correttamente incastrato nella sua sede;
- la pompa sia connessa alla rete in modo che sia presente un dispositivo di disinserzione onnipolare con distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm;

IL MANCATO RISPETTO DI UNA DELLE PRESCRIZIONI QUI CONTENUTE PUÒ PROVOCARE DANNI ALLE PERSONE E/O IL NON CORRETTO FUNZIONAMENTO O DANNEGGIAMENTO DEGLI APPARECCHI.

IMPORTANTE
Prima di effettuare qualunque intervento sulla pompa, disconnettere la tensione di alimentazione!

MAINTENANCE AND INSTRUCTIONS MANUAL

Max. suction height: 1,5 m
Flow rate (±5%):6,0 l/h ~1,6 cc/s (Detergent model)
:1,5 l/h ~0,4 cc/s (Rinse Aid model)

T_{rinse} : from 2 to 15 s
T_{wait} : 20 s
T_{load} : see the label over the pump

NOTICE

When installing the pump read the label and verify the following:

- tubing material is compatible with the liquid;
- the power supply available is identical to the indicated one;
- pressure at the injection point is lower or equal to the pump nominal pressure;
- suction tubing is inserted in the liquid container, fitted to the suction connection of the pump (represented on the lid with Δ) and tightened with the proper nut (see fig. 1);
- delivery tubing is fitted to the delivery connection of the pump (represented on the lid with ∇), tightened with the proper nut and fitted to the tank injection connection;
- the protection lid of the liquid end is properly fitted in its seat;
- the pump is connected to an electric system which has an all-poles disconnection device with open state distance between contacts of at least 3 mm;
- is important to know that the working motor life depends on the working duty cycle.

IF ANY OF THE INSTRUCTIONS HERE CONTAINED IS NOT RESPECTED THERE CAN BE DAMAGE TO PERSONS AND/OR INCORRECT WORKING OR DAMAGE TO THE APPARATUS

IMPORTANT
Before carrying out any operation on the pump, disconnect the power supply!

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Montaggio con staffa metallica in dotazione

- Fissare la staffa metallica mediante la vite in dotazione;
- nel caso di fissaggio su pareti con piastrelle o con finitura superficiale a basso attrito, fare uso del biadesivo fornito con la pompa:
    A. togliere uno dei due fogli protettivi dal biadesivo;
    B. attaccare il biadesivo alla staffa;
    C. togliere il secondo foglio protettivo dal biadesivo e procedere al fissaggio della staffa con la vite;
- appoggiare la parte posteriore della pompa al di sopra della staffa, in modo da far scivolare la staffa nel canale di invito ricavato sul coperchio posteriore, sino all'incastro.

Montaggio con fissaggio del coperchio

- Smontare la pompa svitando le viti di fissaggio sulla scatola;
- Staccare il morsetto di alimentazione dal circuito;
- i fori per il fissaggio sono sul coperchio posteriore della pompa: far saltare le protezioni plastiche dai fori destinati al fissaggio mediante un punteruolo o un giravite (come dima di foratura, si può utilizzare il coperchio stesso) ;
- fissare il coperchio mediante la vite in dotazione o mediante viti Ø 4 mm;
- connettere nuovamente il morsetto volante al circuito e montare la parte anteriore della pompa, mediante le viti di fissaggio.

Montaggio filtro di aspirazione

- Inserire l'estremità del tubo di aspirazione nel peso metallico, in modo che il tubo fuoriesca dalla parte svasata del peso stesso;
- infilare fino in fondo il portafiltro nella stessa estremità del tubo;
- serrare il tubo, avvicinando con una rotazione il peso al portafiltro, fino a battuta;
- La fig.3 illustra la sequenza di montaggio dei pezzi componenti il filtro di aspirazione.

Si consiglia di usare sempre il filtro di fondo in aspirazione, di accertarsi che arrivi sul fondo del serbatoio e di pulirlo periodicamente da eventuali residui di prodotto essiccato o sporcizia accumulata.

Montaggio raccordo ingresso in vasca

- Eseguire nella parete della vasca un foro Ø 10mm e fare riferimento alla fig.2 per il corretto montaggio.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Installation with the provided metal bracket

- Fix the metal bracket with the provided screw;
- in case of tiled or low friction walls use the supplied adhesive tape as follow:
    A. peel off one of the two protective foils from the tape;
    B. stick the tape to the bracket
    C. peel off the second protective foil and proceed to fix the bracket with the provided screw;
- fix the pump on the bracket making tongues on the back of the pump slide in the bracket.

Installation with the back cover

- Open the pump unscrewing the fixing screws on the box;
- detach the power supply connection from the circuit;
- holes for mounting are on the back cover of the pump: break the plastic protections from the holes with an awl or screwdriver (to trace the drilling template the back cover can be used);
- fix the back cover with the provided screw or with Ø 4 mm screws;
- reattach the power supply connection to the circuit and mount the front part of the pump with the fixing screws.

Suction filter installation

- Insert the end of the tubing in the metal weight so that it exits from the flared part; insert the filter container in the same end of the tubing;
- tighten the tubing screwing the weight until it sits on the filter container;
- Fig. 3 shows the mounting steps to follow to install the suction filter

It is strongly recommended to use the suction filter in all situations, to assure that it reach the bottom of the tank and to clean it periodically to avoid dry residual of product or accumulation of dirt.

Tank injection connection installation

- Drill a Ø 10mm hole in the tank wall and refer to fig.3 for the right mounting.

Collegamenti elettrici

- VERSIONE PER MACCHINE CON UNA ELETTROVALVOLA: collegare l'alimentazione della pompa in parallelo con l'elettrovalvola di risciacquo;
- VERSIONE PER MACCHINE CON DUE ELETTROVALVOLE: collegare il cavo con l'etichetta "RISCIACQUO" all'elettrovalvola di risciacquo ed il cavo con l'etichetta "CARICO" alla elettrovalvola di carico (v. fig. 5).

Regolazione del tempo di dosaggio (cfr. fig. 6)

- La pompa funziona automaticamente con le seguenti modalità:
  - A. al momento in cui viene alimentata, la pompa effettua un dosaggio per il tempo T_{RINSE}, regolato ad esempio per il reintegro di detergente durante il risciacquo; il tempo T_{RINSE} è regolabile tramite il trimmer posizionato sulla destra, accanto al led di segnalazione; il tempo massimo corrisponde al trimmer completamente ruotato in senso orario;
  - **B.** se l'alimentazione permane per un tempo superiore a T_{WAIT} (= 20 secondi), la pompa ricomincia a dosare per un tempo T_{LOAD} regolato per il dosaggio del detergente nel carico iniziale; il tempo T_{LOAD} è regolabile tramite il trimmer posizionato sulla sinistra; il tempo massimo corrisponde al trimmer completamente ruotato in senso orario. **N.B.: Per dosare solo per il tempo T_{RINSE} (ad esempio per dosare brillantante), occorre ruotare completamente in senso antiorario il trimmer posto sulla sinistra.**
- Il LED di funzionamento bicolore segnala rispettivamente:
  - ⇒ Con una luce ROSSA FISSA la presenza del segnale alimentazione;
  - ⇒ Con una luce VERDE FISSA il dosaggio in corso, ovvero il funzionamento del motore;
  - ⇒ Con una luce ROSSA LAMPEGGIANTE la chiusura dell'interruttore.

ATTENZIONE

L'INTERRUTTORE BLOCCA IL FUNZIONAMENTO DEL MOTORE, MA NON DISCONNETTE LA TENSIONE DI ALIMENTAZIONE !!!

Electrical connections

- ONE SOLENOID DISHWASHING MACHINE: connect the power supply of the pump to the dishwashing machine solenoid (see Fig. 4);
- TWO SOLENOIDS DISHWASHING MACHINE: connect the cable labelled "CARICO" to the dishwashing machine first-charge solenoid and the cable labelled RISCIACQUO" to the dishwashing machine rinse solenoid (see Fig. 5)

Dosing time regulation(cfr. fig. 6)

- the pump operates as follows:
  - A. the pump starts working when the power supply is applied, dosing for example the detergent for the time $\mathbf{T_{RINSE}}$, set by the right trimmer, near the LED (see fig.1); you have the max time when the trimmer knob is completely clockwise turned;
  - B. if the power supply lasts more than the verify time of $\mathbf{T_{WAIT}}$ (= 20 s), the pump starts again and doses a first-charge for the time $\mathbf{T_{LOAD}}$, set by the left trimmer; you have the max time when the trimmer knob is completely clockwise turned. **NOTICE: To use the pump for rinse-aid dosing turn completely counter-clockwise the trimmer on the left.**

- The bi-color light correspond to:
  - ⇒ the power supply "ON" when the light is FIXED RED;
  - ⇒ the motor working and pump dosing when the light is FIXED GREEN;
  - ⇒ the off-state of the switch when the light is FLASHING RED.

ATTENZIONE

THE SWITCH STOPS MOTOR OPERATION, BUT DOES NOT DISCONNECT THE POWER SUPPLY TO THE CIRCUIT !!!

Sostituzione tubo

- Togliere la alimentazione alla pompa, in maniera che non possa azionarsi il motore in maniera non voluta;
- togliere il coperchio a scatto trasparente, di protezione del gruppo idraulico;
- **per lo smontaggio**, posizionare il portarullini con i due rullini in posizione verticale;
- rimuovere dalla sua sede il raccordo posto a sinistra della pompa, tirando il tubo verso l'alto, seguendone il percorso ruotando manualmente il portarullini in senso orario, sino ad estrarre anche il raccordo posto a destra della pompa
- **per il montaggio**, posizionare il portarullini con i due rullini in posizione orizzontale;
- inserire a fondo il raccordo posto a sinistra della pompa, con la parte curva in basso;
- premere il tubo nella sua sede, seguendone man mano il percorso ruotando manualmente il portarullini in senso orario, sino ad inserire a fondo anche il raccordo posto a destra della pompa;
- inserire nuovamente il coperchio di protezione a partire dal bordo superiore, posizionandolo con il bordo di incastro verso la pompa e premendo leggermente sui lati, sino a sentire lo scatto di chiusura.

Tubing substitution

- Disconnect the pump from the power supply
- take off the transparent lid on the hydraulic group
- **to dismantle the tube** turn the roll holder so that the rollers are on a vertical line
- remove from its seat the connection on the left of the pump, alternatively pull the tube out of its seat and manually rotate the roll holder clockwise until it is possible to extract the right hand side connection from its seat;
- **to mount the tube** turn the roll holder so that the rollers are on a horizontal line;
- insert the connection in its seat on the left of the pump with the curved side towards the floor;
- alternatively push the tube into its seat and manually rotate the roll holder clockwise until it is possible to insert the right hand side connection into its seat;
- insert the protection lid starting from the top, with the shear facing the pump and pushing slightly on the sides so to hear the click.

Fig.1

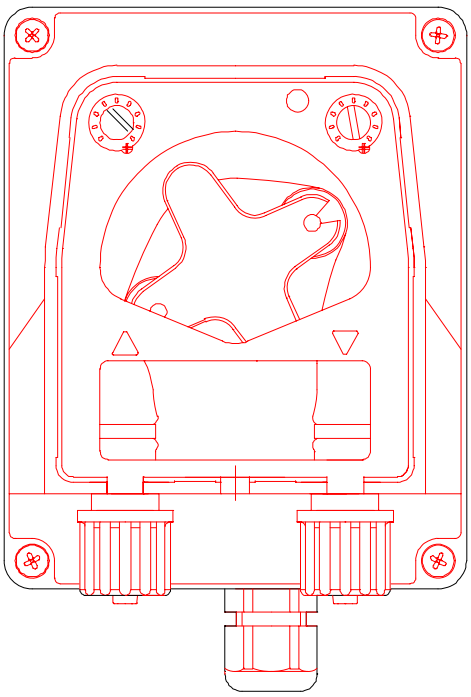

Fig.2

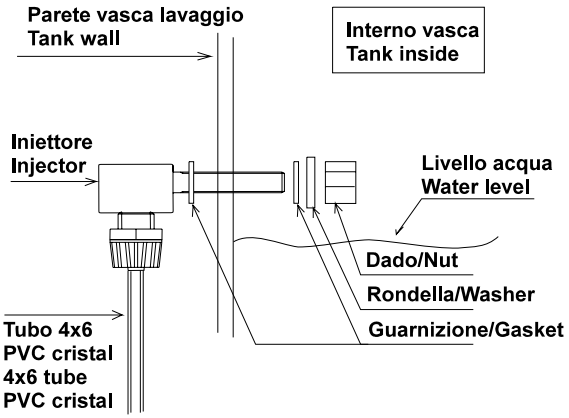

Fig.3

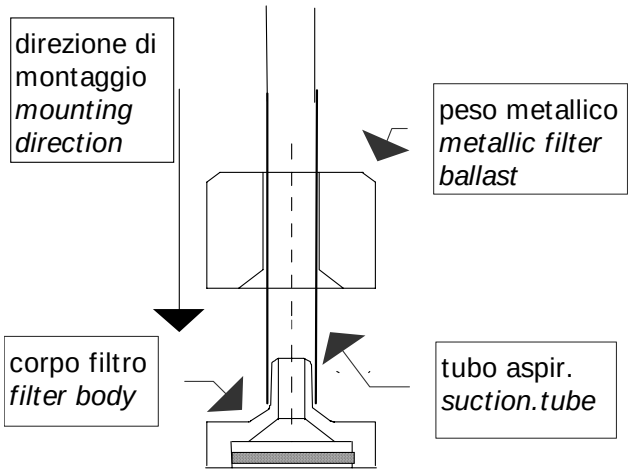

Fig.4

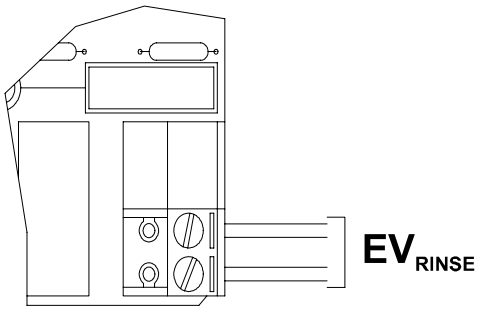

Fig.5

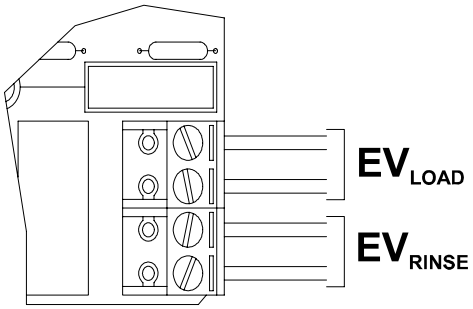

FIG.6